



- CHARGEUR 10.8V-18V
- 10.8V-18V CHARGER
- 10,8V-18V LADEGERÄT
- OPLADER 10,8 V - 18 V
- CARGADOR 10,8 V - 18 V
- CARICABATTERIA 10.8V-18V
- CARREGADOR 10,8V-18V
- ŁADOWARKA 10,8 – 18 V
- 10.8V-18V OPLADER
- ΦΟΡΤΙΣΤΗΣ 10.8V-18V
- 10,8–18 V LADDARE
- 10.8V-18V LATAAJA
- NAVÍJEČKA 10,8 V - 18 V
- 10,8 - 18 V-OS TÖLTŐ
- ÎNCĂRCĂTOR DE 10,8-18 V
- 10.8V-18V ЗАРЯДНО УСТРОЙСТВО
- 10,8 V – 18 V NAVÍJAČKA
- 10.8V-18V POLNILNIK
- 10,8–18 V ĮKROVIKLIS
- 10.8V-18V UZLĀDES IERĪCE
- 10.8V-18V LAADIJA
- ЗАРЯДНОЕ УСТРОЙСТВО 10,8 В – 18 В

Původní návod
Eredeti útmutató
Instrucțiuni originale



CL3.CH1018
943607

NU-CL3.CH1018/0813

CS

Původní návod..... 81

HU

Eredeti útmutató..... 87








RO

Instrucțiuni originale..... 93




Definice: Bezpečnostní pokyny


Níže uvedené definice popisují stupeň závažnosti každého označení. Přečtěte si návod k použití a věnujte pozornost těmto symbolům.


-  **NEBEZPEČÍ:** Označuje bezprostředně hrozící nebezpečnou situaci, která, není-li jí zabráněno, povede k úmrtí nebo vážnému zranění.
-  **VÝSTRAHA:** Označuje potenciálně nebezpečnou situaci, která, není-li jí zabráněno, může vést k úmrtí nebo vážnému zranění.
-  **VAROVÁNÍ:** Označuje potenciálně nebezpečnou situaci, která, není-li jí zabráněno, může vést k lehkému nebo středně závažnému zranění.
-  **UPOZORNĚNÍ:** Označuje postup nezpůsobující zranění, který, není-li eliminován, může způsobit škody na majetku.
-  Upozorňuje na riziko úrazu elektrickým proudem
-  Upozorňuje na riziko vzniku požáru
-  **VÝSTRAHA:** Z důvodu snížení rizika zranění si přečtěte tento návod k obsluze.

Důležité bezpečnostní pokyny pro všechny nabíječky

- Před použitím nabíječky si přečtěte všechny pokyny a varovné symboly na nabíječce, akumulátoru a výrobku.

 **VÝSTRAHA:** Nebezpečí úrazu elektrickým proudem. Zabraňte vniknutí kapaliny dovnitř nabíječky. Může dojít k úrazu elektrickým proudem.

 **VAROVÁNÍ:** Nebezpečí popálení. Chcete-li snížit riziko zranění, používejte pouze akumulátory Facom. Jiné typy akumulátorů mohou prasknout a způsobit poranění osob a poškození.

 **VAROVÁNÍ:** Děti by měly být pod dozorem, aby se zajistilo, že si nebudou hrát se spořřebičem.

UPOZORNĚNÍ: Za určitých podmínek, při zapojení do sítě, může být nabíječka zkratována cizorodým materiálem. Cizorodé materiály vodivé povahy, jako je například prach z broušení, špony, drátky, hliníkové fólie nebo jakékoli nahromadění kovových částic, by neměly vniknout do prostoru pro baterii. Není-li vložen akumulátor, vždy odpojte nabíječku od elektrické sítě. Před čištěním nabíječku odpojte.

- **NEPOKOUŠEJTE se nabíjet akumulátor pomocí jiných nabíječek,** než které jsou uvedeny v tomto návodu. Nabíječka a akumulátor jsou speciálně navrženy tak, aby byly kompatibilní.
- Tyto nabíječky nejsou určeny pro jakékoli jiné účely, než nabíjení dobíjecích akumulátorů FACOM. Jakékoli jiné použití může mít za následek riziko požáru, úrazu nebo usmrcení elektrickým proudem.
- Nevystavujte nabíječku dešti ani sněhu.
- Při vytahování ze zásuvky uchopte zástrčku, nikoli kabel. Tím se sníží riziko poškození zástrčky a napájecího kabelu.
- Ujistěte se, že kabel je umístěn tak, aby se po něm nešlapalo, nezakopli jste o něj ani nebyl jinak poškozen či namáhán.
- Nepoužívejte prodlužovací kabel, pokud to není nezbytně nutné. Použití nesprávného prodlužovacího kabelu by mohlo vést k požáru, úrazu elektrickým proudem nebo usmrcení.
- Při práci s nářadím venku používejte prodlužovací kabel vhodný pro venkovní použití. Použití kabelu pro venkovní použití snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- Nepoužívejte nabíječku s poškozeným kabelem či zástrčkou - nechte okamžitě vyměnit.
- Nepoužívejte nabíječku, došlo-li k prudkému nárazu, pádu nebo jinému poškození. Odnesete ji do autorizovaného servisního střediska.
- Nerozebírejte nabíječku. Pokud je vyžadován servis nebo oprava odnesete ji do autorizovaného servisního střediska. Nesprávná montáž může vést k úrazu elektrickým proudem, usmrcení elektrickým proudem nebo požáru.
- V případě poškození napájecího kabelu musí být kabel ihned vyměněn u výrobce, servisního zástupce nebo podobně kvalifikované osoby, aby se zabránilo jakémukoli nebezpečí.
- Při čištění odpojte nabíječku ze zásuvky. Tím se sníží riziko úrazu elektrickým proudem. Vyjmutí baterie toto riziko nesníží.
- NIKDY se nepokoušejte spojit 2 nabíječky dohromady.
- Nabíječka je určena pro použití se standardním napětím 230 V. Nepokoušejte se používat jiné napětí. Toto ustanovení se nevztahuje na automobilovou nabíječku.

ULOŽTE TYTO POKYNY

Účel použití

Nabíječka CL3.CH1018 (obr. 1) je určena pro nabíjení lithium-iontových baterií FACOM10,8 - 18 V. Tato nabíječka nevyžaduje žádnou úpravu a je navržena pro co nejjednodušší obsluhu. Jednoduše umístíte akumulátor do zapojené nabíječky a akumulátor se bude automaticky nabíjet. V tabulce na konci tohoto návodu zjistíte kompatibilitu nabíječek a akumulátorů.

NEPOUŽÍVEJTE ve vlhkém prostředí ani v přítomnosti hořlavých kapalin nebo plynů. Tyto nabíječky a akumulátory jsou profesionální nářadí.

NEDOVOLTE, aby děti přišly do styku s nářadím. Nezkoušení uživatelé tohoto nářadí vyžadují dohled.

Tento výrobek není určen pro používání osobami (včetně dětí), které trpí úbytkem fyzických, smyslových nebo duševních schopností nebo nedostatkem zkušeností, znalostí či dovedností, pokud nejsou pod dohledem osoby odpovědné za jejich bezpečnost. Děti by si nikdy neměly hrát s tímto výrobkem.

Elektrická bezpečnost

Elektromotor je určen pouze pro jedno napětí. Vždy zkontrolujte, zda napětí akumulátoru odpovídá napětí na výkonovém štítku. Také se ujistěte, že napětí vaší nabíječky odpovídá parametrům vaší sítě.

Vaše nabíječka FACOM je opatřena dvojitou izolací v souladu s normou EN 60335, tedy nevyžaduje uzemnění.



Pokud je napájecí kabel poškozen, musí být nahrazen speciálně připraveným kabelem, který je k dispozici přes servisní organizaci FACOM.

Výměna sířové zástrčky (Velká Británie a Irsko)

Pokud je nutná instalace nové sířové zástrčky:

- Bezpečně zlikvidujte starou zástrčku.
- Připojte hnědý vodič ke svorce pod napětím na nové zástrčce.
- Modrý vodič připojte k nulové svorce.



VÝSTRAHA: Zemnicí svorka se nepřipojuje.

Dodržujte montážní pokyny dodávané s kvalitní zástrčkou. Doporučovaná pojistka: 3 A.

Použití prodlužovacího kabelu

Prodlužovací kabel by neměl být používán, pokud to není nezbytně nutné. Používejte schválený prodlužovací kabel vhodný pro příkon vaší nabíječky. Minimální průřez vodiče je 1 mm²; maximální délka je 30 m.

Při použití role kabelu vždy vytočte celou délku kabelu.

Důležité bezpečnostní pokyny pro všechny akumulátory

Při objednávání náhradních akumulátorů uveďte katalogové číslo a napětí. Akumulátor není při dodání zcela nabitý. Před použitím akumulátoru a nabíječky si přečtěte níže uvedené bezpečnostní pokyny. Při nabíjení postupujte podle uvedených pokynů.

PŘEČTĚTE SI VŠECHNY POKYNY

- Nepoužívejte nabíječku ani akumulátor ve výbušném prostředí, například v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu. Vložení nebo vyjmutí akumulátoru z nabíječky může způsobit vznícení prachu nebo výparů.
- Nepokoušejte se o násilné zasunutí akumulátoru do nabíječky. NEUPRAVUJTE akumulátor žádným způsobem, aby se vešel do nekompatibilní nabíječky, protože může dojít k jeho prasknutí a vážnému zranění.
- Nabíjejte akumulátory pouze v nabíječkách FACOM.
- Nestříkejte na nářadí, ani je neponořujte do vody či jiných kapalin.
- Neskladujte a nepoužívejte nářadí a akumulátory na místech, kde může teplota dosáhnout nebo překročit 40 °C (105 °F) (například venkovní külny nebo kovové budovy v létě).
- Pro dosažení nejlepších výsledků musí být akumulátor před použitím plně nabitý.



VÝSTRAHA: Nikdy se nepokoušejte akumulátor otevřít. Pokud je pouzdro akumulátoru prasklé nebo poškozené, nevkládejte jej do nabíječky. Akumulátor nerozbíjejte, nepouštějte na zem ani nepoškozujte.

Nepoužívejte akumulátor ani nabíječku, pokud byly vystaveny velkému úderu či došlo k jejich pádu, přejetí nebo poškození (například propíchnutí hřebíkem, úder kladivem nebo šlápnutí). Poškozené akumulátory by měly být vráceny do servisního centra k recyklaci.



VÝSTRAHA: Přeprava akumulátoru může způsobit požár, pokud se póly akumulátoru dostanou do kontaktu s vodivými materiály, jako jsou klíče, mince, ruční nářadí a podobně.

⚠VAROVÁNÍ: Není-li nářadí používáno, umístěte jej na bok na stabilní povrch tak, aby nemohlo dojít k zakopnutí nebo pádu. Některé nástroje s velkými akumulátory stojí přímo na baterii, ale může dojít k jejich převržení.

Zvláštní bezpečnostní pokyny pro lithium-iontové akumulátory (li-ion)

- Nespalujte akumulátory, i když jsou vážně poškozeny nebo zcela opotřebený. Akumulátor může v ohni explodovat. Při spalování lithium-iontových akumulátorů vznikají toxické výpary a látky.
- Dostane-li se obsah akumulátoru do styku s pokožkou, okamžitě zasažené místo omyjte mýdlem a vodou. Pokud se vám kapalina z akumulátoru dostane do očí, vyplachujte otevřené oči vodou po dobu 15 minut nebo dokud podráždění neustane. Je-li nutné lékařské ošetření, elektrolyt se skládá ze směsi tekutých organických uhlíčanů a solí lithia.
- Obsah otevřených článků akumulátoru může způsobit podráždění dýchacích cest. Dbejte na přívod čerstvého vzduchu. Pokud příznaky přetrvávají, vyhledejte lékařskou pomoc.

⚠VÝSTRAHA: Nebezpečí popálení. Kapalina z baterie se může vznítit, pokud je vystavena jiskřám a plameni.

Nabíječky

Tato nabíječka nevyžaduje žádnou úpravu a je navržena pro co nejjednodušší obsluhu.

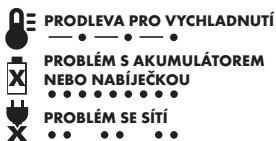
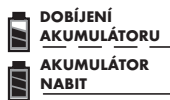


Postup výměny (obr. 1 & 2)

1. Před vložením akumulátoru zapojte nabíječku do zásuvky elektrické sítě.
2. Vložte akumulátor (F) do nabíječky, jak je znázorněno na obr. 2 a ujistěte se, že je plně usazen v nabíječce. Červený indikátor (nabíjení) začne blikat a indikuje, že nabíjení začalo.
3. Ukončení nabíjení bude indikováno červeným indikátorem, které zůstane svítit. Akumulátor je plně nabitý a může být použit nebo zůstat v nabíječce.

POZNÁMKA: Chcete-li zajistit maximální výkon a životnost lithium-iontové baterie, akumulátor před prvním použitím plně nabijte.

Proces nabíjení



Indikátory nabíjení

Některé nabíječky jsou navrženy tak, aby detekovaly určité problémy s akumulátorem. Problémy jsou indikovány rychle blikajícím červeným světlem. Pokud k tomu dojde, znovu vložte akumulátor do nabíječky. Pokud problém přetrvává, zkuste použít jiný akumulátor a zjistěte, zda je nabíječka v pořádku. Pokud se nový akumulátor správně nabíjí, původní akumulátor je vadný a měl by být vrácen do servisního střediska nebo jiného sběrného místa pro recyklaci. Pokud nový akumulátor vyvolá stejnou poruchu jako původní, nechte nabíječku přezkoušet v autorizovaném servisu.

Prodleva pro vychladnutí

Pokud nabíječka detekuje, že je akumulátor příliš horký nebo chladný, automaticky přeruší nabíjení, dokud akumulátor opět nedosáhne požadované teploty. Nabíječka se poté automaticky přepne do režimu dobíjení. Tato funkce umožňuje maximální prodloužení životnosti akumulátoru.

Nástroje napájené lithium-iontovými akumulátory Facom CL3 jsou vybaveny elektronickým systémem ochrany, který akumulátor chrání proti přetížení, přehřátí a hlubokému vybití.

Při aktivaci elektronického systému ochrany se nástroj automaticky vypne. Pokud k tomu dojde, umístěte akumulátor na nabíječku, dokud nebude plně nabitý.

Chladný akumulátor se nabíjí přibližně poloviční rychlostí oproti teplému akumulátoru. Akumulátor se bude nabíjet pomaleji po celou dobu nabíjecího cyklu a nenavrátil se na maximální rychlost nabíjení, ani pokud se zahřeje.

Ponechání akumulátoru v nabíječce

Nabíječka a akumulátor mohou být ponechány spojené, pokud indikátor ukazuje, že je akumulátor nabitý.

Slabé akumulátory: Slabý akumulátor bude i nadále fungovat, ale nelze očekávat stejnou kapacitu.

Vadné akumulátory: Nabíječka nebude nabíjet vadnou baterii. Bude indikovat vadnou baterii tím, že se nerozsvítí indikátor nebo se zobrazí indikace problému s akumulátorem nebo nabíječkou.

Poznámka: To by mohlo také znamenat problém s nabíječkou.

PROBLÉM SE SÍŤÍ

Některé nabíječky mají indikátor «problému se sítí». Když je nabíječka používána u některých přenosných zdrojů napájení, jako jsou generátory nebo zdroje, které mění stejnosměrný proud na střídavý, nabíječka může dočasně přerušit provoz a indikovat poruchu dvojitým rychlým bliknutím následovaným pauzou. To znamená, napájecí zdroj je mimo povolené limity.

Důležité poznámky nabíjení

1. Nejdelší životnost a nejlepší výkon lze získat nabíjením při teplotě vzduchu 18 - 24 °C (65 °F - 75 °F). NEDOBÍJEJTE akumulátor při teplotě vzduchu nižší než 4,5 °C (40 °F) nebo vyšší než 40,5 °C (105 °F). To je důležité pro zamezení vážnému poškození akumulátoru.
2. Nabíječka a akumulátor se může při nabíjení zahřát. To je normální stav a neznamená to problém. Pro usnadnění chlazení akumulátorů po použití neumísťujte nabíječku ani akumulátor do horkého prostředí, např. kovové kůlny nebo neizolovaného přívěsu.
3. Pokud se akumulátory nenabíjí správně:
 - a. Zkontrolujte funkci zásuvky připojením lampy nebo jiného spotřebiče;
 - b. Zkontrolujte, zda není zásuvka připojena k vypínači, který vypne napájení při vypnutí světla;
 - c. Přesuňte nabíječku a akumulátor na místo, kde okolní teplota vzduchu dosahuje přibližně 18 - 24 °C (65 °F - 75 °F);
 - d. Pokud problémy s nabíjením přetrvávají, vezměte nástroj, akumulátor a nabíječku do místního servisního střediska.
4. Akumulátor by měl být dobit, pokud neposkytujete dostatečnou energii pro práci, která byla předtím snadná. V případě těchto podmínek PŘERUŠTE používání. Dodržujte postup nabíjení. Můžete dobít také částečně nabitý akumulátor, aniž by to mělo negativní dopad na jeho funkci.
5. Cizorodé materiály vodivé povahy, jako je například prach z broušení, špony, drátky, hliníkové fólie nebo jakékoliv nahromadění kovových částic, by neměly vniknout do prostoru pro baterii. Není-li vložen akumulátor, vždy odpojte nabíječku od elektrické sítě. Před čištěním nabíječku odpojte.
6. Chraňte před mrazem ani neponožte nabíječku do vody nebo jiné kapaliny.

⚠ VÝSTRAHA: Nebezpečí úrazu elektrickým proudem. Zabraňte vniknutí jakékoli kapaliny dovnitř nabíječky. Může dojít k úrazu elektrickým proudem.

⚠ VAROVÁNÍ: Nikdy se nepokoušejte akumulátor otevřít. Pokud je plastový kryt akumulátoru prasklý nebo zlomený, vraťte akumulátor do nejbližšího servisního střediska na recyklaci.

Doporučení pro skladování

1. Nejvhodnější místo pro skladování je v chladu a suchu mimo dosah přímého slunečního záření a nadměrného tepla či chladu. Pro optimální výkon a životnost ukládejte akumulátory při pokojové teplotě, pokud je v danou chvíli nepoužíváte.
2. Pro dlouhé skladování se doporučuje uchovávat plně nabitý akumulátor na chladném a suchém místě mimo nabíječky pro dosažení optimálních výsledků.

POZNÁMKA: Akumulátory by neměly být skladovány zcela vybité. Akumulátor musí být před použitím nabit.

Štítky na nabíječka a akumulátoru



Před použitím si přečtěte návod k obsluze.



Dobíjení akumulátoru



Akumulátor je nabit.



Prodleva pro vychladnutí



Problém s akumulátorem nebo nabíječkou.



Problém se sítí.



Nezkoušejte vodivé předměty.



Nenabíjejte poškozené akumulátory.



Používejte pouze s akumulátory značky Facom. Jiné akumulátory mohou explodovat a způsobit zranění nebo jinou škodu.



Nevystavujte akumulátory působení vody.



Neprodleně vyměňte jakékoli vadné kabely.



Nabíjejte akumulátor pouze při teplotě od 4 °C do 40 °C.



Akumulátory likvidujte s ohledem na životní prostředí.



Akumulátor nepropichujte.



Nabíjí lithium-iontové akumulátory.



Doba nabíjení je uvedena v technických údajích.



Určeno pouze k použití v interiéru.

ULOŽTE TYTO POKYNY PRO BUDOUCÍ POUŽITÍ

Obsah balení

Balení obsahuje:

- 1 nabíječka
- 1 návod k použití

Poznámka: Součástí balení nástrojů napájených lithium-iontovými akumulátory CL3 nejsou akumulátory, nabíječky ani brašny na nářadí.

- Zkontrolujte, zda při přepravě nedošlo k poškození nabíječky, součástí nebo příslušenství.
- Před použitím si pečlivě přečtěte tento návod a seznámte se s jeho obsahem.

UMÍSTĚNÍ KÓDU DATA (OBR. 1)

Na spodní straně krytu je umístěn kód data (a) obsahující také rok výroby.

Příklad: 2011 XX XX

Rok výroby

TYP BATERIE	NAPĚTÍ	ČLÁNKY	KAPACITA ČLÁNKU
CL3.BA1015	10,8	3 články typu Li-Ion	1.5 Ah
CL3.BA1830	18	10 články typu Li-Ion	3.0 Ah
CL3.BA1815	18	5 články typu Li-Ion	1.5 Ah

Údržba

Vaše elektrické nářadí FACOM bylo navrženo tak, aby pracovalo po dlouhou dobu s minimálními nároky na údržbu.

Dlouhodobá bezproblémová funkce nářadí závisí na jeho řádné údržbě a pravidelném čištění.

⚠ VÝSTRAHA: Před prováděním jakéhokoliv seřízení nebo vyjmutím/installací příslušenství nebo přídavných zařízení z důvodu snížení rizika vážného zranění vypněte nářadí a odpojte akumulátor. Jakékoli náhodné spuštění může způsobit úraz. Nabíječka není opravitelná. Uvnitř nabíječky nejsou žádné opravitelné části.

Nepokoušejte se nabíječku opravovat. Pro zajištění bezpečnosti a spolehlivosti výrobku by měly být opravy, údržba a úpravy prováděny autorizovaným servisním střediskem FACOM.

Mazání

Vaše elektrické nářadí nevyžaduje žádné dodatečné mazání.

Čištění

⚠ VÝSTRAHA: Nikdy nepoužívejte rozpouštědla nebo jiné agresivní látky pro čištění nekovových součástí nářadí. Tyto chemikálie mohou oslabit plastové materiály použité v těchto částech. Používejte pouze hadřík navlhčený vodou a jemným mýdlem. Zabraňte vniknutí jakékoliv kapaliny do nářadí a nikdy neponořujte žádnou část nářadí do kapaliny.

Ochrana životního prostředí

LIKVIDACE ZBOŽÍ

Vážený zákazníku, při likvidaci tohoto zboží pamatujte na to, že mnoho jeho součástí obsahuje cenné materiály, které lze recyklovat. Neodhazujte je tedy prosím do odpadu, ale zjistěte si u místních orgánů možnosti recyklace ve vaší oblasti.



Oddělený sběr použitých výrobků a obalů umožňuje recyklaci materiálů a jejich opětovné využití. Opětovné použití recyklovaných materiálů pomáhá chránit životní prostředí před znečištěním a snižuje spotřebu surovin.

Dobíjecí akumulátory

Tento velkokapacitní akumulátor je třeba dobít, pokud neposkytuje dostatečnou energii pro práci, která byla předtím snadná. Na konci životnosti jej zlikvidujte tak, aby nedošlo k ohrožení životního prostředí:

- Akumulátor nechejte zcela vybit a poté jej vyjměte z nástroje.
- Články lithium-iontových akumulátorů jsou recyklovatelné. Odevzdejte je prosím prodejci nebo na příslušném odběrném místě k recyklaci. Odebrané akumulátory budou recyklovány nebo zlikvidovány.



Poprodejní servis

- V případě jakýchkoliv dotazů nebo zásahů do přístroje se obraťte na distributora značky FACOM.

Záruka

Na nářadí společnosti FACOM je poskytována záruka na závady nebo výrobní vady v délce 24 měsíců od data zakoupení. Příslušenství a díly podléhající opotřebení, nabíječka a baterie značky FACOM jsou zahrnuty do právně vymahatelné záruky. Tato záruka se nevztahuje na následující případy: běžné opotřebení, nedodržování pokynů pro použití a bezpečnostních pokynů, nestandardní nebo hrubé zacházení s nářadím, přetížení nářadí, nedostatečnou údržbu nebo servis, vniknutí cizích těles, na nástroje, které byly rozebrány či dále upravované nebo vykazují stopy nárazu (promáčknutí, praskliny či rozbité kryty ...) nebo na používání s nekvalitním nebo nekompatibilním příslušenstvím.

Pro uplatnění záruky předložte: nástroj s jeho sériovým číslem a čitelný a neoznačený originál faktury s označením výrobku a data prodeje.


Podrobné podmínky uplatnění záruky: obraťte se na distributora.




Meghatározások: Biztonsági előírások


Az alábbi meghatározások az egyes figyelmeztető szavak által jelzett veszélyek súlyossági szintjét írják le. Kérjük, olvassa el a kézikönyvet, és vegye figyelembe ezeket a szimbólumokat.


 **VESZÉLY:** Olyan közvetlen veszélyt jelez, amelyet ha nem kerül el, halálos vagy súlyos sérülést okoz.

 **FIGYELMEZTETÉS:** Olyan potenciális veszélyt jelez, amelyet ha nem kerül el, halálos vagy súlyos sérülést okozhat.

 **VIGYÁZAT:** Olyan potenciális veszélyt jelez, amelyet ha nem kerül el, enyhe vagy közepesen súlyos sérülést okozhat.

MEGJEGYZÉS: Olyan személyi sérüléssel nem járó gyakorlatra utal, amelyet ha nem kerül el, anyagi károkat okozhat.


 Az elektromos áramütés kockázatát jelzi.


 Az elektromos áramütés kockázatát jelzi.


 **FIGYELMEZTETÉS:** A sérülések kockázatának csökkentése érdekében olvassa el a használati útmutatót.

Az akkumulátortöltőkre vonatkozó fontos biztonsági előírások

- A töltő használata előtt olvassa el a töltőn, az akkumulátoron, valamint az akkumulátorral használt terméken található utasításokat és tekintse meg a figyelmeztető jelzéseket.

 **FIGYELMEZTETÉS:** Elektromos áramütés veszélye. Ne engedje, hogy a töltő belsejébe folyadék kerüljön. Elektromos áramütést okozhat.

 **VIGYÁZAT:** Égésveszély. A balesetek kockázatának elkerülése érdekében, kizárólag az újratölthető FACOM akkumulátorokat töltsön. Az egyéb típusú akkumulátorok felrobbanhatnak, amely személyi sérülést és anyagi károkat okozhat.

 **VIGYÁZAT:** Ügyeljen a gyermekekre, ne engedje, hogy a szerszámmal játszanak.

MEGJEGYZÉS: Bizonyos feltételek mellett, ha a töltő az áramforráshoz csatlakozik, az idegen tárgyak rövidre zárhatják a töltőt. Az elektromosan vezető idegen tárgyakat, például, de nem kizárólagosan a köszörülés során keletkező port, a fémforgácsokat, az acélgyapotot, az alumíniumfóliákat, vagy az egyéb felgyülemlett fémrészecskéket távol kell tartani a töltő nyílásaitól. Mindig válassza le a töltőt az áramforrásról, ha nincs akkumulátor a töltőfészkekben. Tisztítás előtt válassza le a töltőt az áramforrásról.

- NE kísérelje meg az akkumulátor töltését a kézikönyvben szereplő töltőktől eltérő eszközökkel. A töltőt és az akkumulátort együttes használatra tervezték.
- Ezek a töltők nem használандók a FACOM újratölthető akkumulátorok töltéséről eltérő célokra. Bármilyen egyéb célú használat tüzet, elektromos áramütést vagy halálos áramütést okozhat.
- Ne tegye ki a töltőt esőnek vagy hónak.
- A töltőt a villásdugónál, nem pedig a kábelnél fogva húzza ki az aljzatból. Ez csökkenteni fogja a villásdugó és a tápkábel meghibásodásának veszélyét.
- Ellenőrizze a tápkábel helyzetét, hogy ne lehessen rálépni, megbontani benne, illetve egyéb módon károsítani, illetve ne ériék erőhatások.
- Kizárólag akkor használjon hosszabbító kábelt, ha ez feltétlenül szükséges. A nem megfelelő hosszabbító kábel használata tüzet, elektromos áramütést vagy halálos áramütést okozhat.
- Az elektromos kéziszerszám kültéri használata esetén használjon kültéri használatra alkalmas hosszabbító kábelt. A kültéri használatra alkalmas hosszabbító kábel használata csökkenti az elektromos áramütés kockázatát.
- Ne használja a töltőt, ha a tápkábel vagy a villásdugó megsérült - azonnal cserélje ki ezeket az alkatrészeket.
- Ne használja a töltőt, ha erős ütés érte, leejtették vagy egyéb károsodás érte. Vigye el egy hivatalos szervizközpontba.
- Ne szerelje szét a töltőt, szervizelés vagy javítás szükségessége esetén vigye el egy hivatalos szervizközpontba. A helytelen összeszerelés elektromos áramütést, halálos áramütést vagy tüzet okozhat.
- Amennyiben a tápkábel megsérült, a veszélyek megelőzése érdekében a gyártónak, a szervizeléssel foglalkozó szolgáltalnak vagy egy hasonló képesítéssel rendelkező személynek azonnal ki kell cserélnie a tápkábelt.
- Húzza ki a töltőt az aljzatból mielőtt megkezdené a tisztítást. Ezzel csökkenti az elektromos áramütés kockázatát. Az akkumulátor eltávolítása nem csökkenti ennek kockázatát.

- SOHA ne kísérelje meg két töltő egymáshoz csatlakoztatását.
- A töltőt szabványos 230 voltos háztartási feszültségen való üzemeltetésre tervezték. Ne kísérelje meg a töltő más feszültségi értékeken való üzemeltetését. Ez az autós töltőkre nem vonatkozik.

ŐRIZZE MEG EZEKET AZ UTASÍTÁSOKAT

Rendeltetésszerű használat

A CL3.CH1018 akkumulátortöltőt (1. ábra) a FACOM 10,8 – 18 V-os lítium-ion akkumulátorok töltésére tervezték. A töltő semmilyen beállítást nem igényel, tervezése során a lehető legegyszerűbb használat volt a cél. Egyszerűen helyezze az akkumulátort a csatlakoztatott töltő csatlakozóaljzatába, és az akkumulátor automatikusan feltöltődik. Tájékozódjon a kézikönyv végén található táblázatból a töltők és az akkumulátorok kompatibilitásait illetően.

NE használja nedves körülmények között, illetve gyúlékony folyadékok és gázok jelenlétében. Ezek az akkumulátortöltők és akkumulátorok professzionális elektromos kéziszerszámok.

NE engedje, hogy a gyerekek hozzáférjenek a szerszámozhoz. A kéziszerszám tapasztalattal nem rendelkező személyek általi használata felügyelet mellett kell történnjen.

A termék csak olyan esetben használható csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel rendelkező személyek (beleértve a gyermekeket), illetve tapasztalattal és/vagy megfelelő ismeretekkel, készségekkel nem rendelkező személyek által, ha a munkavégzést egy biztonságukért felelős személy felügyeli. A gyermekeket sosem szabad egyedül hagyni játszani a termékkel.

Elektromos biztonság

Az elektromos motort csak egy adott feszültségre tervezték. Mindig ellenőrizze, hogy az akkumulátor feszültsége megegyezik az adattáblán feltüntetett feszültséggel. Továbbá bizonyosodjon meg arról, hogy a töltő feszültsége megegyezik az elektromos hálózat feszültségével.

Az Ön FACOM töltője az EN 60335 szabványnak megfelelően kettős szigeteléssel rendelkezik, ezért a földelés nem szükséges.

A tápkábel sérülése esetén azonnal ki kell cserélni azt a FACOM szervizközponttól beszerezhető tápkábelre.

A hálózati csatlakozó cseréje (az Egyesült Királyság és Írország esetében)

Amennyiben egy új hálózati villásdugó felszerelése szükséges:

- Biztonságos módon selejtezze ki a régi villásdugót.
- Csatlakoztassa a barna vezetékét a villásdugó fázis érintkezőjéhez.
- Csatlakoztassa a kék vezetékét a nulla érintkezőhöz.

⚠ FIGYELMEZTETÉS: A földelőkapocshoz nem kell vezetékeket csatlakoztatnia.

Kövesse a jó minőségű villásdugóhoz mellékelt felszerelési utasításokat. Javasolt biztosíték: 3 A.

Hosszabbító kábel használata

Kizárólag akkor használjon hosszabbító kábelt, ha ez feltétlenül szükséges. A vezeték minimális mérete 1 mm²; maximális hosszúsága pedig 30 m lehet. Kábeldob használata esetén mindig teljesen tekerje le a kábelt.

OLVASSA EL AZ ÖSSZES UTASÍTÁST

- Ne töltse, illetve ne használja az akkumulátort robbanásveszélyes környezetben, például gyúlékony folyadékok, gázok vagy por jelenlétében. Az akkumulátor csatlakoztatása, illetve töltőről való leválasztása a por vagy gőzök belobbanását okozhatja.
- SOHA NE erőltesse az akkumulátort a töltőbe. NE módosítsa semmilyen módon az akkumulátort egy nem kompatibilis töltőbe való beillesztés érdekében, mivel az akkumulátor megrepedhet, ez pedig személyi sérüléseket okozhat.
- Az akkumulátorokat kizárólag FACOM töltőkkel töltse.
- NE öntsön az akkumulátorokra vizet, illetve ne merítse vízbe vagy egyéb folyadékokba ezeket.
- Ne tárolja, illetve ne használja a szerszámot és az akkumulátort olyan helyeken, ahol a hőmérséklet elérheti vagy meghaladhatja a 40 °C-ot (105 °F) (például fészerekben vagy fémépületekben nyáron).
- Optimális eredmény elérése érdekében használat előtt bizonyosodjon meg arról, hogy az akkumulátor teljesen fel van töltve.

⚠ FIGYELMEZTETÉS: Soha, semmilyen okból ne kísérelje meg az akkumulátor felbontását. Ha az akkumulátor háza megrepedt vagy megsérült, ne helyezze a töltőbe. Ne törje össze, ejtse le vagy rongálja meg az akkumulátort. Ne használjon olyan akkumulátort vagy töltőt, amelyet erős ütés ért, leejtettek, áthajtottak rajta vagy bármilyen egyéb sérülés ért (például kilyukasztotta egy szeg, ráütöttek egy kalapáccsal, ráléptek).

A sérült akkumulátorokat újrahasznosítás céljából vissza kell vinni a szervizközpontba.

⚠ VIGYÁZAT: Használaton kívül helyezze a szerszámot az oldalára fektetve egy stabil felületre, ahol nem okoz botlás vagy elesési veszélyeket. A nagyméretű akkumulátorokkal rendelkező szerszámok függőlegesen is elhelyezhetők, viszont könnyen felborulnak.

A lítium-ion (li-ion) akkumulátorokra vonatkozó speciális biztonsági előírások

- Ne égesse el az akkumulátort, még akkor sem, ha súlyosan megrongálódott vagy teljesen elhasználódott. Az akkumulátor tűzben felrobbanhat. A lítium-ion akkumulátorok égések mérgező gázok és anyagok keletkeznek.
- Ha az akkumulátor tartalma bőrrel érintkezik, azonnal mossa le az érintett felületet kímélő szappannal és vízzel. Az akkumulátorfolyadék szembe kerülése esetén bő vízzel öblítse a nyitott szemet 15 percig, illetve az irritáció megszűnéséig. Amennyiben orvosi ellátás szükséges, az akkumulátor elektrolitja folyékony szerves karbonátok és lítiumsók keverékéből áll.
- A nyitott akkumulátorcellák tartalma légúti irritációt okozhat. Menjen friss levegőre. Ha a tünetek nem szűnnek meg, forduljon orvoshoz.

⚠ FIGYELMEZTETÉS: Égésveszély. Az akkumulátorfolyadék szikra vagy láng jelenlétében meggyulladhat.

Töltők

A töltő semmilyen beállítást nem igényel, tervezése során a lehető legegyszerűbb használat volt a cél.



Töltési folyamat (1. ábra & 2. ábra)

1. Az akkumulátor behelyezése előtt csatlakoztassa a töltőt a megfelelő aljzatba.
2. Helyezze az akkumulátort (F) a töltőbe az 2. ábrának megfelelően, ügyelve arra, hogy az akkumulátor megfelelően illeszkedjen a töltőbe. A vörös (töltés folyamatban) jelzőfény folyamatosan villogni fog. Ezzel jelzi, hogy a töltés megkezdődött.
3. A töltés befejezését folyamatosan vilgító vörös fény jelzi. Az akkumulátor teljesen feltöltődött, ezt követően használható vagy a töltőben hagyható.

MEGJEGYZÉS: A lítium-ion akkumulátor maximális teljesítményének és élettartamának biztosítása érdekében első használat előtt tölts fel teljesen az akkumulátort.

Töltési folyamat



Töltésjelzők

Egyes töltőket úgy terveztek, hogy észleljék az akkumulátorok bizonyos hibáit. A hibákat a gyorsan villogó vörös fény jelzi. Ha ez előfordul, helyezze be újra az akkumulátort a töltőbe. Amennyiben a probléma továbbra sem szűnik meg, próbáljon ki egy másik akkumulátort, annak meghatározása érdekében, hogy a töltő megfelelően működik-e. Amennyiben az új akkumulátor megfelelően töltődik, akkor az eredeti akkumulátor meghibásodott, ezért újrahasznosítás céljából el kell vinnie a szervizközpontba vagy egyéb gyűjtőhelyre. Amennyiben az új akkumulátorral ugyanaz a hiba jelentkezik, mint az eredetivel, vizsgálta meg a töltőt egy hivatalos szervizközpontban.

Késleltetés meleg/hideg akkumulátor miatt

Amikor a töltő azt észleli, hogy az akkumulátor túl meleg vagy hideg, automatikusan bekapcsolja a Meleg/hideg akkumulátor miatti késleltetés funkciót, a töltés pedig felfüggesztésre kerül addig, amíg az akkumulátor eléri a megfelelő hőmérsékletet. Ezt követően a töltő automatikusan a Töltés üzemmódra vált. Ez a funkció biztosítja az akkumulátor maximális élettartamát.

A Facom CL3 típusú lítium-ion akkumulátorok elektronikus védelmi rendszerrel rendelkeznek, amely a túlterheléstől, túlmelegedéstől, illetve a mélykisüléstől óvja az akkumulátort.

A kéziszerszám automatikusan ki fog kapcsolni, amikor az elektronikus védelmi rendszer bekapcsol. Ha ez előfordul, csatlakoztassa az akkumulátort a töltőhöz, amíg teljesen fel nem töltődik.

A hideg akkumulátor körülbelül kétszer annyi idő alatt töltődik fel, mint a meleg akkumulátorok. Az akkumulátor lassabban fog töltődni a teljes töltési ciklusban, és még akkor sem tér vissza a maximális töltési sebességre, ha az akkumulátor felmelegszik.

Az akkumulátor benne hagyása a töltőben

A töltőt és az akkumulátort egymáshoz csatlakoztatva hagyhatja, ha a töltésjelző az akkumulátor feltöltött állapotát jelzi.

Gyenge akkumulátorok: A gyenge akkumulátorok továbbra is működnek, viszont nem képesek ugyanannyi feladat végrehajtására.

Hibás akkumulátorok: A töltő nem fogja feltölteni a hibás akkumulátort. A töltő nem kapcsolja be a jelzőfényeket, illetve akkumulátort, vagy töltéshibát jelenít meg, ezzel jelezve a hibás akkumulátort.

Megjegyzés: Ez töltőhibára is utalhat.

ELEKTROMOS HÁLÓZATI HIBA

Egyes töltők elektromos hálózati hibajelzési funkcióval rendelkeznek. Ha a töltő hordozható áramforrásokról, például generátorokról vagy egyéb egyenáramot váltakozó árammá alakító forrásokról kerül táplálásra, a töltő ideiglenesen megszakíthatja a működését. Ezt a vörös fény kétszer egymás utáni gyors felvillanása jelzi, melyet egy szünet követ. Ez azt jelzi, hogy az áramforrás átlépte a névértéket.

Fontos megjegyzések a töltéssel kapcsolatban

1. A maximális élettartam valamint az optimális teljesítmény akkor érhető el, ha az akkumulátor töltésére akkor kerül sor, amikor a levegő hőmérséklete 18 és 24 °C közötti (65 °F - 75 °F). NE töltse az akkumulátort +4,5 °C (+40 °F) alatti, illetve +40,5 °C (+105 °F) fölötti hőmérsékleten. Ez rendkívül fontos az akkumulátor súlyos meghibásodásának megelőzése érdekében.
2. A töltő és az akkumulátor töltés közben felmelegedhet. Ez természetes jelenség, semmilyen problémára nem utal. Az akkumulátor használat utáni lehűlésének elősegítése érdekében kerülje a töltő vagy az akkumulátor meleg környezetbe, például fém felszerezekbe vagy szigeteléssel nem rendelkező pótkocsiba való helyezését.
3. Az akkumulátor nem megfelelő töltése esetén:
 - a. Egy lámpa vagy egyéb eszköz csatlakoztatásával ellenőrizze az aljzat működését;
 - b. Ellenőrizze, hogy az aljzat egy olyan kapcsolóhoz csatlakozik, amely a fények leoltásakor kikapcsolja az áramellátást;
 - c. Vigye a töltőt és az akkumulátort olyan helyre, ahol a hőmérséklet körülbelül 18 és 24 °C között található (65 °F - 75 °F);
 - d. Amennyiben a töltéshiba továbbra sem szűnik meg, vigye a szerszámot, az akkumulátort és a töltőt a helyi szervizközpontba.
4. Az akkumulátort akkor szükséges újratölteni, ha az előzőleg könnyen végrehajtható feladatokhoz nem biztosít elegendő energiát. Ilyen feltételek mellett NE FOLYTASSA az akkumulátor használatát. Kövesse a töltési folyamat lépéseit. Továbbá bármikor feltölthet egy részlegesen lemerült akkumulátort anélkül, hogy károsítaná azt.
5. Az elektromosan vezető idegen tárgyakat, például, de nem kizárólagosan a köszörelés során keletkező port, a fémforgácsokat, az acélgyapotot, az alumíniumfóliákat, vagy az egyéb felgyülemlett fémrészecskéket távol kell tartani a töltő nyílásaitól. Mindig válassza le a töltőt az áramforrásról, ha nincs akkumulátor a töltőfészekben. Tisztítás előtt válassza le a töltőt az áramforrásról.
6. A töltőt ne fagyassza le, ne merítse vízbe vagy egyéb folyadékba.

⚠ FIGYELMEZTETÉS: Elektromos áramütés veszélye. Ne engedje, hogy a töltő belsejébe folyadék kerüljön. Elektromos áramütést okozhat.

⚠ VIGYÁZAT: Soha, semmilyen okból ne kísérelje meg az akkumulátor felbontását. Amennyiben az akkumulátor műanyag háza eltörik vagy megreped, újrashasznosítás céljából vigye vissza a szervizközpontba.

Tárolási javaslatok

1. A terméket lehetőség szerint hűvös és száraz, közvetlen napfénytől és túlzottan magas vagy alacsony hőmérsékletektől védett helyen tárolja. Az optimális akkumulátorteljesítmény és élettartam biztosítása érdekében használaton kívül tárolja az akkumulátort szobahőmérsékleten.
2. Hosszan tartó tárolás esetén, az optimális eredmény elérése érdekében a teljesen feltöltött akkumulátort hűvös, száraz helyen, a töltőről leválasztva tárolja.

MEGJEGYZÉS: Az akkumulátorokat ne tárolja teljesen lemerült állapotban. Használat előtt az akkumulátort újra fel kell tölteni.

A töltőn és akkumulátorokon található címkék



Használat előtt olvassa el a használati útmutatót



Akkumulátortöltés folyamatban



Akkumulátor feltöltve



Késletetés meleg/hideg akkumulátor miatt



Hibás akkumulátor vagy töltő



Elektromos hálózati hiba



Ne ellenőrizze elektromosan vezető tárgyakkal



Ne töltsön fel hibás akkumulátorokat



Kizárólag Facom akkumulátorokkal használja. Az egyéb típusú akkumulátorok felrobbanhatnak, ami személyi sérülést és károkat okozhat.



Ne tegye ki víznek.



A sérült kábeleket azonnal cseréltesse ki.



Kizárólag 4 °C és 40 °C közötti hőmérsékleten töltsé.



A terméket környezetvédelmi szempontokat figyelembe véve selejtezze ki.



Ne égesse el az akkumulátorokat.



Lítium-ion akkumulátorok feltöltéséhez használandó.



A töltési idő vonatkozásában olvassa át a műszaki adatokat.



Kizárólag beltéri használatra.

ŐRIZZE MEG EZEKET AZ UTASÍTÁSOKAT JÖVŐBENI HASZNÁLAT CÉLJÁBÓL

A csomag tartalma

A csomag a következő elemeket tartalmazza:

- 1 akkumulátortöltő
- 1 használati útmutató

Megjegyzés: A CL3 típusú lítium-ion szerszámok nem tartalmaznak mellékelve akkumulátorokat, töltőket és szerszámkészleteket.

- Ellenőrizze a töltőt, alkatrészeket vagy tartozékokat a szállítás közben történő esetleges sérülésekért.
- Üzemeltetés előtt fordítson időt a kézikönyv alapos átolvasására.

A DÁTUMKÓD FELTÜNTETÉSI HELYE (1. ábra)

A dátumkód (a), amely a gyártási évet is tartalmazza, a borítás alsó részén van feltüntetve.

Példa: 2011 XX XX

Gyártási év

AZ AKKUMULÁTOR TÍPUSA	FESZÜLTÉG	AKKUMULÁTOR CELLA	AKKUMULÁTOR CELLA KAPACITÁSA
CL3.BA1015	10.8	3 X Lítium-ion	1.5 Ah
CL3.BA1830	18	10 X Lítium-ion	3.0 Ah
CL3.BA1815	18	5 X Lítium-ion	1.5 Ah

Karbantartás

Az Ön FACOM elektromos kéziszerszámát minimális karbantartás melletti hosszan tartó használatra tervezték. A folyamatosan kielégítő működés a kéziszerszám megfelelő karbantartásától és a rendszeres tisztításától függ.

⚠ FIGYELMEZTETÉS: A személyi sérülések kockázatának csökkentése érdekében bármilyen módosítás végzése, illetve a tartozékok eltávolítása/felhelyezése előtt válassza le az akkumulátort. Bármilyen véletlenszerű beindítás sérülést okozhat. A töltő szervizelése nem lehetséges. A töltő nem tartalmaz javítható alkatrészeket. Ne kísérelje meg a töltő javítását. A termék biztonságosságának és megbízhatóságának biztosítása érdekében a termék javítását, karbantartását és beállítását hivatalos FACOM szervizközpontban szükséges elvégezni.

Kenés

Az Ön elektromos kéziszerszáma nem igényel további kenést.

Tisztítás

⚠ FIGYELMEZTETÉS: A kéziszerszám nem fémes alkatrészeinek tisztításakor soha ne használjon oldószereket vagy erős vegyszereket. Ezek a vegyszerek tönkretehetik az alkatrészek műanyag részeit. Használjon kímélő szappanos vízbe áztatott törölröngyöt. Ne engedje, hogy víz jusson a kéziszerszám belsejébe, ne merítse a kéziszerszám egyik alkatrészét sem folyadékba.

Környezetvédelem

A TERMÉK KISELEJTÉZÉSE

Tisztelt vásárló, amennyiben valamikor ki kívánja selejtezni ezt a terméket, kérjük, ne feledje, hogy számos alkatrésze értékes anyagból készült, amik újrahasznosíthatók.

Kérjük, ne dobja ki a terméket a háztartási hulladékkal, hanem érdeklődjön a helyi önkormányzatnál a régiójában található újrahasznosító létesítmények ügyében.



Az elhasználdott termék és a csomagolás szelektív gyűjtése lehetővé teszi az anyagok újrahasznosítását és újrafelhasználását. Az újrahasznosított anyagok újrafelhasználásával a környezetszennyezés, illetve a nyersanyagok iránti kereslet is csökkenthető.



Újratölthető akkumulátor

A hosszú élettartamú akkumulátort akkor szükséges újratölteni, ha az előzőleg könnyen végrehajtható feladatokhoz nem biztosít elegendő energiát. Élettartama végén a környezetvédelem figyelembe vételével selejtezze ki a terméket:

- Merítse le teljesen az akkumulátort, majd vegye ki a kéziszerszámból.
- A lítium-ion cellák újrahasznosíthatók. Vigye a márkakereskedőjéhez vagy a helyi újrahasznosító telepre. Az összegyűjtött akkumulátorok újrahasznosításra vagy a megfelelő módon ártalmatlanításra kerülnek.

Ügyfélszolgálat

- A készülékre vonatkozó kérdések, illetve a készüléken végzett beavatkozásokra vonatkozóan vegye fel a kapcsolatot a FACOM forgalmazóval.

Jótállás

A FACOM az elektromos kéziszerszámokra a vásárlás időpontjától számított 24 hónapos időtartamra vállal jótállást bármilyen meghibásodás vagy gyártási hiba tekintetében.

A FACOM tartozékokra, kopó alkatrészekre, töltőre és az akkumulátorokra a jogszabályoknak megfelelő jótállás vonatkozik. A jelen jótállás nem terjed ki a következő esetekre: szokványos elhasználódás, a használati utasítások és biztonsági előírások be nem tartása, a kéziszerszám nem rendeltetésszerű vagy nem megfelelő használata, a kéziszerszám túlterhelése, a szervizelés vagy karbantartás hiánya, idegen tárgyak bekerülése, szétzerelt vagy módosított kéziszerszámok, olyan szerszámok, amelyeken ütésnyomok láthatók (horpadások, repedések, törött fedelek stb.), rossz minőségű vagy nem kompatibilis tartozékok használata.







A jótállás igénybe vételéhez biztosítsa a következőket: a kéziszerszámot és annak sorozatszámát, valamint a termék megnevezését és a vásárlás dátumát tartalmazó olvasható és módosítatlan eredeti számlát.

A jótállás részletes feltételeit illetően vegye fel a kapcsolatot a forgalmazóval.






Definiții: Recomandări de siguranță

Definițiile de mai sus descriu nivelul de severitate pentru fiecare formulă de semnalizare. Vă rugăm să citiți manualul și să acordați atenție acestor simboluri.

-  **PERICOL:** indică o situație de pericol iminent care, dacă nu este evitată, va duce la deces sau vătămare gravă.
-  **AVERTIZARE:** indică o situație potențial periculoasă care, dacă nu este evitată, ar putea duce la deces sau vătămare gravă.
-  **ATENȚIONARE:** indică o situație potențial periculoasă care, dacă nu este evitată, poate duce la vătămare minoră sau moderată.
- NOTĂ:** indică o practică fără legătură cu vătămarea personală care, dacă nu este evitată, poate duce la daune materiale.
-  Indică un risc de electrocutare
-  Indică un risc de incendiu
-  **AVERTIZARE:** Pentru reducerea riscului de vătămare, citiți manualul de instrucțiuni.

Instrucțiuni importante privind siguranța pentru toate încărcătoarele de acumulatori

- Înainte de utilizarea încărcătorului, citiți toate instrucțiunile și marcajele de atenționare de pe încărcător, setul de acumulatori și produsul cu care se utilizează setul de acumulatori.
-  **AVERTIZARE:** Pericol de electrocutare Nu permiteți pătrunderea lichidelor în interiorul încărcătorului. Apare un pericol de electrocutare.
-  **ATENȚIONARE:** Pericol de arsuri Pentru reducerea riscului de vătămare, încărcăți numai acumulatori reîncărcabili FACOM. Alte tipuri de acumulatori pot exploda, cauzând vătămări corporale și daune materiale.
-  **ATENȚIONARE:** Copiii trebuie supravegheați, pentru a vă asigura că nu se joacă cu uealța.
- NOTĂ:** În anumite condiții, când încărcătorul este conectat la sursa de curent electric, acesta poate fi scurtcircuitat de materii străine. Materiile străine conductoare, cum ar fi praful rezultat în urma șlefuirii, așchiile metalice, vata minerală, folia de aluminiu și altele, precum și orice acumulare de particule metalice trebuie menținute la distanță de fantele încărcătorului. Deconectați întotdeauna încărcătorul de la sursa de curent electric când nu este introdus în locaș niciun set de acumulatori. Deconectați încărcătorul de la priză înainte de a încerca să-l curățați.
- NU încercați să încărcăți setul de acumulatori cu alte încărcătoare decât cele indicate în acest manual. Încărcătorul și setul de acumulatori sunt concepute special pentru a funcționa împreună.
- Aceste încărcătoare nu sunt destinate unei alte utilizări decât încărcarea acumulatorilor reîncărcabili FACOM. Orice alte utilizări pot duce la apariția riscului de incendiu, electrocutare sau șoc electric.
- Nu expuneți încărcătorul la ploaie sau zăpadă.
- Când deconectați încărcătorul, trageți de fișă, nu de cablul de alimentare. Acest lucru va reduce riscul de deteriorare a fișei și cablului electric de alimentare.
- Asigurați-vă că acest cablu de alimentare este situat într-un loc în care nu se va călca pe el, nu se va împiedica nimeni de el și nu va putea fi deteriorat sau supus la șocuri.
- Nu utilizați niciun cablu prelungitor decât dacă acest lucru este absolut necesar. Utilizarea unui cablu prelungitor nepotrivit poate duce la apariția riscului de incendiu, electrocutare sau șoc electric.
- Când utilizați o unealtă electrică în exterior, utilizați un cablu prelungitor adecvat pentru utilizare în exterior. Utilizarea unui cablu adecvat pentru utilizare în exterior reduce riscul de electrocutare.
- Nu utilizați încărcătorul cu cablul de alimentare sau fișa deteriorate – luați măsuri pentru înlocuirea lor imediată.
- Nu utilizați încărcătorul dacă acesta a fost supus unui șoc puternic, a fost scăpat sau deteriorat în orice alt mod. Duceți-l la un centru de service autorizat.
- Nu dezasamblați încărcătorul; duceți-l la un centru de service autorizat dacă sunt necesare lucrări de service sau reparații. Reasamblarea incorectă poate duce la apariția riscului de electrocutare, șoc electric sau incendiu.
- În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit imediat de producător, agentul de service sau o persoană cu calificare similară, pentru prevenirea oricărui pericol.
- Deconectați încărcătorul de la priză înainte de a încerca să-l curățați. Acest lucru va reduce riscul de electrocutare.
- Îndepărtarea setului de acumulatori nu va reduce acest risc.
- Nu încercați NICIODATĂ să conectați două încărcătoare unul la celălalt.

- Încărcătorul este conceput să funcționeze cu energie electrică standard de 230 V. Nu încercați să-l folosiți cu nicio altă tensiune. Acest lucru nu se aplică în cazul încărcătoarelor auto.

PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI

Domeniu de utilizare

Încărcătorul de acumulatori CL3.CH1018 (Fig. 1) este conceput pentru încărcarea seturilor de acumulatori litiu-ion FACOM de 10,8–18 V. Pentru acest încărcător nu este necesară nicio reglare, fiind conceput pentru a fi cât mai ușor de utilizat. Pur și simplu așezați setul de acumulatori în priză a unui încărcător conectat la o sursă de curent, iar acesta va încărca automat setul. Pentru compatibilitatea acumulatorilor și încărcătoarelor, consultați tabelul de la sfârșitul acestui manual.

NU utilizați în condiții de vremeală sau în prezența lichidelor sau gazelor inflamabile. Aceste încărcătoare de acumulatori și seturi de acumulatori sunt unelte electrice profesionale.

NU lăsați copiii să intre în contact cu unealta. În cazul în care unealta este utilizată de persoane neexperimentate, este necesară supravegherea acestora.

Acest produs nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu abilități fizice, senzoriale sau mentale reduse, și nici utilizării în scopul dobândirii de experiență, cunoștințe și/sau competențe decât dacă persoanele respective sunt supravegheate de o persoană responsabilă pentru siguranța lor. Copiii nu trebuie lăsați niciodată nesupravegheați pentru a se juca cu acest produs.

Siguranța electrică

Motorul electric a fost conceput pentru un singur voltaj. Asigurați-vă întotdeauna că voltajul setului de acumulatori corespunde voltajului de pe plăcuța cu caracteristicile tehnice. De asemenea, asigurați-vă că voltajul încărcătorului corespunde cu cel de la rețeaua electrică.

Încărcătorul dumneavoastră FACOM este dublu-izolat, conform standardului EN 60335; în consecință, împământarea nu este necesară.



În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit cu un cablu special pregătit, disponibil prin rețeaua de service FACOM.

Înlocuirea fișei de rețea (numai pentru Regatul Unit și Irlanda)

Dacă este necesară montarea unei fișe de rețea:

- eliminați în siguranță la deșeurile vechea fișă;
- conectați conductorul maro la borna de fază din fișă;
- conectați conductorul albastru la borna de nul.

⚠️ AVERTIZARE: Nu se va face nicio conexiune la borna de masă.

Urmați instrucțiunile de montaj furnizate, împreună cu o fișă de bună calitate. Siguranță fuzibilă recomandată: 3A

Utilizarea unui cablu prelungitor

Nu trebuie utilizat un cablu prelungitor decât dacă acest lucru este absolut necesar. Utilizați un cablu prelungitor certificat, adecvat pentru sursa de curent a încărcătorului. Dimensiunea minimă a conductorului este 1 mm²; lungimea maximă este de 30 m.

Dacă utilizați un tambur de cablu, întotdeauna derulați complet cablul.

Instrucțiuni importante privind siguranța pentru toate seturile de acumulatori

Când comandați seturi de acumulatori de rezervă, rețineți că trebuie să specificați numărul de catalog și voltajul. Setul de acumulatori nu este complet încărcat din fabrică. Înainte de utilizarea setului de acumulatori și încărcătorului, citiți instrucțiunile de mai jos privind siguranța. Apoi, urmați procedurile de încărcare evidențiate.

CITIȚI TOATE INSTRUCȚIUNILE

- Nu încărcați și nu utilizați setul de acumulatori în medii explozive, cum ar fi în prezența lichidelor, gazelor sau prafului inflamabil. Introducerea sau scoaterea setului de acumulatori din încărcător poate provoca aprinderea prafului sau gazelor.
- Nu forțați NICIODATĂ setul de acumulatori la introducerea în încărcător. NU modificați setul de acumulatori în niciun mod pentru a încăpea într-un încărcător incompatibil, deoarece setul de acumulatori se poate fisura și poate cauza vătămări corporale grave.
- Încărcați seturile de acumulatori numai în încărcătoare FACOM.
- NU le stropiți și nu le introduceți în apă sau alte lichide.

• Nu depozitați și nu utilizați unealta și setul de acumulatori în locuri în care temperatura poate atinge sau depăși 40 °C (cum ar fi șoproane sau clădiri metalice în timpul verii).

• Pentru rezultate optime, asigurați-vă că setul de acumulatori este încărcat complet înainte de utilizare.

⚠️ AVERTIZARE: Nu încercați niciodată să deschideți setul de acumulatori, indiferent de motiv. În cazul în care carcasa setului de acumulatori este fisurată sau deteriorată, nu introduceți acumulatorii în încărcător. Nu striviți, nu scăpați și nu deteriorați setul de acumulatori. Nu utilizați un set de acumulatori sau un încărcător care a suferit un șoc puternic, a fost scăpat, călcat de mașină sau deteriorat în orice fel (de ex., perforat cu un cui, lovit cu un ciocan, călcat). Seturile de acumulatori deteriorate trebuie returnate centrului de service pentru reciclare.

⚠️ AVERTIZARE: Transportarea acumulatorilor poate cauza incendii dacă bornele acestora intră în contact în mod accidental cu materiale conductoare precum chei, monede, scule și alte articole de acest tip.

⚠️ ATENȚIONARE: Când nu este utilizată, așezați unealta pe partea laterală, pe o suprafață stabilă, unde nu va genera pericole de împiedicare sau cădere. Unele unelte cu seturi de acumulatori de mari dimensiuni pot sta în poziție verticală pe setul de acumulatori, dar pot fi răsturnate cu ușurință.

Instrucțiuni specifice privind siguranța pentru acumulatori cu litiu-ion (li-ion)

• **Nu incinerati setul de acumulatori, chiar dacă acesta este deteriorat grav sau este complet uzat.** Setul de acumulatori poate exploda în foc. Când seturile de acumulatori litiu-ion sunt arse, se generează vapori și materii toxice.

• **În cazul în care conținutul acumulatorului intră în contact cu pielea, spălați imediat zona afectată cu apă și săpun neutru.** În cazul în care lichidul din acumulator pătrunde în ochi, clătiți cu apă din abundență ochiul deschis timp de 15 minute sau până când iritația dispare. Dacă este necesar să consultați un medic, este util ca acesta să știe că electrolitul din acumulator este compus dintr-un amestec de carbonați organici lichizi și săruri de litiu.

• **Conținutul celulelor deschise ale acumulatorului poate provoca iritații respiratorii.** Trebuie să stați la aer curat. Dacă simptomele persistă, consultați un medic.

⚠️ AVERTIZARE: Pericol de arsuri Lichidul din acumulator poate fi inflamabil dacă este expus la scântei sau flăcări.

Încărcătoare

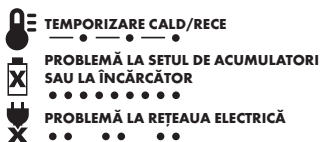
Procedura de încărcare (Fig.1 & 2)

1. Conectați încărcătorul la o priză adecvată înainte de introducerea setului de acumulatori.
2. Introduceți setul de acumulatori (F) în încărcător, conform descrierii din Figura 2, asigurându-vă că acesta este complet introdus în încărcător. Indicatorul luminos roșu (de încărcare) va pălpâi continuu, indicând faptul că procesul de încărcare a început.
3. Finalizarea încărcării va fi semnalată de indicatorul luminos care rămâne aprins continuu. Setul de acumulatori este complet încărcat și poate fi folosit în acest moment sau poate fi lăsat în încărcător.

OBSERVAȚIE: Pentru a asigura funcționarea și durata de viață optimă a acumulatorilor Li-Ion, încărcăți complet setul de acumulatori înainte de prima utilizare.



Procesul de încărcare



TEMPORIZARE CALD/RECE

PROBLEMĂ LA SETUL DE ACUMULATORI SAU LA ÎNCĂRCĂTOR

PROBLEMĂ LA REȚEAUA ELECTRICĂ

Indicatori de încărcare

Unele încărcătoare sunt concepute pentru a detecta anumite probleme care pot apărea la seturile de acumulatori. Problemele sunt indicate de indicatorul luminos care pâlpâie cu frecvență ridicată. Dacă acest lucru se întâmplă, reintroducereți setul de acumulatori în încărcător. Dacă problema persistă, încercați un alt set de acumulatori pentru a stabili dacă încărcătorul funcționează corect. Dacă noul set de acumulatori se încarcă corect, atunci setul inițial este defect și trebuie returnat unui centru de service sau unui centru de colectare pentru reciclare. Dacă la utilizarea noului set de acumulatori sunt indicate aceleași probleme ca în cazul primului set, luați măsuri pentru testarea încărcătorului la un centru de service autorizat.

Temporizarea cald/rece a setului de acumulatori

Când încărcătorul detectează un acumulator care este prea cald sau prea rece, acesta pornește automat o temporizare cald/rece a setului de acumulatori, suspendând încărcarea până când acumulatorul atinge temperatura adecvată. Apoi, încărcătorul trece automat în modul de încărcare a setului de acumulatori. Această funcție asigură durata maximă de viață a acumulatorului.

Unele Facom CL3 Li-Ion sunt prevăzute cu un sistem de protecție electronică, ce va proteja acumulatorul împotriva supraîncălzirii, supraîncălzirii sau descărcării excesive.

Unealta se va opri automat dacă sistemul de protecție electronică intră în funcțiune. Dacă se întâmplă acest lucru, puneți acumulatorul Li-Ion în încărcător până la încărcarea completă a acestuia.

Un set de acumulatori rece se va încălzi de două ori mai încet decât unul cald. Setul de acumulatori se va încălzi într-un ritm mai lent pe toată durata ciclului de încărcare, și nu va reveni la ritmul maxim de încărcare nici dacă acumulatorul se încălzește.

Lăsarea setului de acumulatori în încărcător

Încărcătorul și setul de acumulatori pot fi lăsați conectați când indicatorul luminos de încărcare indică „Set acumulatori încărcat”.

Set de acumulatori slab: Un set de acumulatori slab va continua să funcționeze, dar nu vă așteptați să dea același randament.

Set de acumulatori defect: Acest încărcător nu încarcă un set de acumulatori defect. Încărcătorul indică un set de acumulatori defect prin neaprinderea indicatorului luminos sau afișând mesajul Problemă set acumulatori sau încărcător.

Observație: Acest lucru poate indica o problemă a încărcătorului.

PROBLEMĂ LA REȚEAUA ELECTRICĂ

Unele încărcătoare au un indicator pentru mesajul „Problemă la rețeaua electrică”. Când indicatorul este utilizat cu unele surse de curent portabile, precum generatoare sau surse care transformă curentul continuu în curent alternativ, încărcătorul își poate suspenda temporar funcționarea, indicatorul luminos roșu pâlpâind de două ori rapid, apoi făcând o pauză. Acest lucru indică faptul că sursa de curent depășește valoarea nominală.

Observații importante privind încărcarea

1. Durata de viață și funcționarea optimă pot fi obținute dacă setul de acumulatori este încărcat la o temperatură aerului între 18 și 24°C. NU încercați setul de acumulatori la o temperatură a aerului sub +4,5°C, sau peste +40,5°C. Acest lucru este important, și va preveni deteriorarea gravă a setului de acumulatori.
2. Încărcătorul și setul de acumulatori se pot încălzi în timpul încărcării. Acest lucru este normal și nu indică o problemă. Pentru a facilita răcirea setului de acumulatori după utilizare, evitați așezarea încărcătorului sau setului de acumulatori într-un mediu cald, cum ar fi un șoproan metalic sau o remorcă neizolată.
3. Dacă setul de acumulatori nu se încarcă corect:
 - a. Verificați funcționarea prizei de curent, conectând la aceasta o veioză sau un alt aparat;
 - b. Verificați priza de curent pentru a detecta dacă aceasta este conectată la un întrerupător care oprește curentul când stingeți lumina;
 - c. Mutăți încărcătorul și setul de acumulatori într-un loc în care temperatura mediului ambiant este de aproximativ 18-24°C;
 - d. Dacă problemele de încărcare persistă, duceți unealta, setul de acumulatori și încărcătorul la un centru de service local.
4. Setul de acumulatori trebuie reîncărcat când nu mai furnizează suficientă energie electrică pentru sarcini care erau realizate cu ușurință înainte. NU CONTINUAȚI să utilizați acumulatorii în aceste condiții. Urmați procedura de încărcare. De asemenea, puteți încărca oricând doriți un set de acumulatori parțial utilizat, fără ca acest lucru să afecțeze negativ setul de acumulatori.
5. Materialele străine conductoare, cum ar fi praful rezultat în urma șlefuirii, așchiile metalice, vata minerală, folia de aluminiu și altele, precum și orice acumulare de particule metalice trebuie menținute la distanță de fantele încărcătorului. Deconectați întotdeauna încărcătorul de la sursa de curent electric când nu este introdus în locaș niciun set de acumulatori. Deconectați încărcătorul de la priză înainte de a încerca să-l curățați.

6. Nu congelați și nu introduceți încărcătorul în apă sau alte lichide.

AVERTIZARE: Pericol de electrocutare **Nu** permiteți pătrunderea lichidelor în interiorul încărcătorului. Apare un pericol de electrocutare.

ATENȚIONARE: **Nu** încercați niciodată să deschideți setul de acumulatori, indiferent de motiv. În cazul în care carcasa din plastic a setului de acumulatori se rupe sau se fisurează, returnați-o unui centru de service pentru a fi reciclată.

Recomandări de depozitare

1. Cel mai bun loc de depozitare este unul răcoros și uscat, departe de lumina solară directă și de temperaturi foarte înalte sau foarte scăzute. Pentru a beneficia de o funcționare și o durată de viață optimă a acumulatorilor, depozitați seturile de acumulatori la temperatura camerei când nu sunt folosite.
2. Pentru depozitare pe termen lung cu rezultate optime, este recomandat să depozitați setul de acumulatori complet încărcat, scos din încărcător și pus într-un loc uscat și răcoros.

OBSERVAȚIE: Seturile de acumulatori nu trebuie depozitate descărcate complet. Setul de acumulatori va trebui reîncărcat înainte de utilizare.

Etichetele de pe încărcător și setul de acumulatori



Citiți manualul înainte de utilizare



Acumulatorul se încarcă



Acumulator încărcat



Temporizare încărcare cald/rece



Problemă cu acumulatorul sau încărcătorul



Problemă la rețeaua electrică



Nu testați cu obiecte conductoare



Nu încărcați pachetele de acumuloare deteriorate



A se utiliza numai cu seturi de acumulatori Facom. Alte seturi de acumulatori pot exploda, provocând vătămări personale și distrugerii de bunuri.



A nu se expune la apă.



Înlocuiți imediat cablurile defecte.



Încărcați numai la temperaturi situate între 4°C și 40°C.



Eliminați acumulatorul respectând regulamentele referitoare la protecția mediului înconjurător.



Nu incinerati setul de acumulatori.



Pentru încărcarea seturilor de acumulatori Li-ion.



Pentru a afla durata de încărcare, consultați datele tehnice.



Numai pentru utilizare în spații interioare.

PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI PENTRU UTILIZARE ULTERIOARĂ

Conținutul pachetului

Pachetul conține:

- 1 încărcător de acumulatori
- 1 manual de instrucțiuni

Observație: Seturile de acumulatori, încărcătoarele și cutiile de seturi nu sunt incluse împreună cu uneltele CL3 Li-Ion.

- Verificați dacă există semne de deteriorare a încărcătorului, pieselor sau accesoriilor ca urmare a transportului.
- Acordați un timp suficient pentru a citi în întregime și a înțelege acest manual înainte de a utiliza aparatul.

POZIȚIA CODULUI DATEI (FIG. 1)

Codul datei (a), care conține și anul fabricației, este imprimat pe partea inferioară a carcasei.

Exemplu: 2011 XX XX

Anul fabricației

TIP DE BATERIE	TENSIUNE	CELULĂ	CAPACITATE CELULĂ
CL3.BA1015	10.8	3 X Li-ion	1.5 Ah
CL3.BA1830	18	10 X Li-ion	3.0 Ah
CL3.BA1815	18	5 X Li-ion	1.5 Ah

Întreținerea

Unealta dumneavoastră electrică FACOM a fost concepută pentru o funcționare prelungită, cu o întreținere minimă. Funcționarea continuă la un nivel satisfăcător depinde de îngrijirea corespunzătoare și curățarea regulată a uneltei.

⚠️ AVERTIZARE: Pentru reducerea riscului de vătămare corporală gravă, opriți unealta și deconectați setul de acumulatori înainte de a face orice reglaje sau de a îndepărta/instala dispozitive sau accesorii. Pornirea accidentală poate provoca vătămări corporale.

Încărcătorul nu poate fi reparat. În interiorul acestuia nu există piese care să poată fi reparate.

Nu încercați să reparați încărcătorul. Pentru a asigura siguranța în funcționare și fiabilitatea produsului, operațiunile de reparație, întreținere și reglare trebuie efectuate de un centru de service autorizat de FACOM.

Lubrifierea

Nu este necesară lubrifierea uneltei dumneavoastră electrice.

Curățarea

⚠️ AVERTIZARE: Nu utilizați niciodată solvenți sau alte substanțe chimice agresive pentru curățarea pieselor nemetalice ale uneltei. Aceste substanțe chimice pot deteriora materialele plastice utilizate în aceste piese nemetalice. Folosiți o lavetă umezită numai cu apă și săpun neutru. Nu permiteți pătrunderea lichidelor în unealtă; nu introduceți niciodată o parte a uneltei în lichid.

Protecția mediului

ELIMINAREA ACESTUI ARTICOL

Stimate client,

Dacă, la un moment dat, intenționați să eliminați acest articol, vă rugăm să rețineți că multe dintre componentele sale sunt alcătuite din materiale valoroase, care pot fi reciclate. Nu îl aruncați la coșul de gunoi, ci consultați autoritățile locale în privința posibilităților de reciclare care există în regiunea dumneavoastră.



Colectarea separată a produsului uzat și ambalajului permite reciclarea și reutilizarea materialelor. Reutilizarea materialelor reciclate contribuie la prevenirea poluării mediului și reduce necesarul de materii prime.

Set de acumulatori reîncărcabili

Acest set de acumulatori cu durată mare de funcționare trebuie reîncărcat când nu mai furnizează suficientă energie electrică pentru sarcini care erau realizate cu ușurință înainte. La sfârșitul duratei de exploatare, eliminați-l în mod corespunzător și dând dovadă de grijă pentru mediu:

- Descărcați complet setul de acumulatori, apoi scoateți-l din unealtă.
- Celulele Li-Ion sunt reciclabile. Duceți-le la furnizorul dumneavoastră sau la un centru de reciclare local. Seturile de acumulatori colectate vor fi reciclate sau eliminate în mod corespunzător.

Servicii post-vânzare

- Pentru întrebări sau intervenții asupra mașinii, apălați telefonic distribuitorul dumneavoastră FACOM.

Garanție

Unelele electrice FACOM beneficiază de o garanție de 24 de luni de la data achiziționării, care acoperă orice defect sau eroare de fabricație.

Accesorii și consumabilele, încărcătorul și acumulatorii FACOM beneficiază de garanția aplicată conform legii.

Această garanție nu se aplică în următoarele cazuri: uzură normală, nerespectarea instrucțiunilor de utilizare și a recomandărilor privind siguranța, utilizarea neconvențională sau abuzivă a uneltei, suprasolicitarea uneltei, lipsa operațiunilor de service sau întreținere, pătrunderea de corpuri străine, unelte dezasamblate sau modificate sau care prezintă urme de lovituri (crestături, fisuri sau carcase rupte etc.), utilizarea de accesorii de calitate necorespunzătoare sau incompatibile. Pentru aplicarea garanției, furnizați: unealta și numărul de serie al acesteia precum și factura originală lizibilă și fără modificări, care conține denumirea produsului și data achiziționării.

Pentru condiții detaliate de aplicare a acestei garanții, apălați telefonic distribuitorul dumneavoastră.

Belgique Luxembourg	Stanley Black&Decker Belgium BVBA (FACOM) De Kleetlaan 5B/C, 1831 Diegem, Belgium T +32 243 29 99 Facom.Belgium@sbdinc.com	Netherlands	Stanley Black & Decker Netherlands B.V. POSTBUS 83 6120 AB BORN NEDERLAND Tél: 0800 236 236 2 Fax: 0800 237 60 20 Facom.Netherlands@sbdinc.com
Danmark Finland Island Norge Sverige	FACOM Nordic Flöjelbergsgatan 1c SE-431 35 Mölndal, Sweden Box 94, SE-431 22 Mölndal, Sweden Tel. +45 7020 1510 Tel. +46 (0)31 68 60 60 Tel. +47 22 90 99 10 Tel. +358 (0)10 400 4333 Facom-Nordic@sbdinc.com	ASIA	The Stanleyworks(Shanghai) Co., Ltd 8/F,Lujiazui Fund Tower No.101, Zhulin Road PuDong District Shanghai, 20122,China Tel: 8621-6162 1858 Fax: 8621-5080 5101
Deutschland	STANLEY BLACK & DECKER Deutschland GmbH Str. 40 65510 Idstein Tel.: +49 (0) 6126 21 2922 Fax +49 (0) 6126 21 21114 verkaufde.facom@sbdinc.com www.facom.com	Suisse	Stanley Works Europe GmbH Ringstrasse 14 CH - 8600 DÜBENDORF Tel: 00 41 44 802 80 93 Fax: 00 41 44 820 81 00
España	FACOM HERRAMIENTAS, S.R.L.U. C/Luis 1º, nº 60 - Nave 95 - 2ª Pta Polígono Industrial de Vallecas - 28031 MADRID Tel: +34 91 778 21 13 Fax: +34 91 778 27 53 facom@facomherramientas.com	Österreich	STANLEY BLACK & DECKER Austria GmbH Oberlaaerstrasse 248 A-1230 Wien Tel.: +43 (0) 1 66116-0 Fax.: +43 (0) 1 66116-613 verkaufat.sbd@sbdinc.com www.facom.at
Portugal	FACOM S.A.S 6/8 rue Gustave Eiffel - BP 99 91423 MORANGIS CEDEX - France Tel: 01 64 54 45 45 Fax:01 69 09 60 93	United Kingdom Eire	Stanley Black & Decker UK Limited 3 Europa Court Sheffield Business Park Sheffield, S9 1XE Tél. +44 1142 917266 Fax +44 1142 917131 www.facom.com
Italia	SWK UTENSILERIE S.R.L. Sede Operativa : Via Volta 3 21020 MONVALLE (VA) - ITALIA Tel: 0332 790326 Fax: 0332 790307	Česká Rep. Slovakia	Stanley Black & Decker Czech Republic s.r.o. Türkova 5b 149 00 Praha 4 - Chodov Tel.: +420 261 009 780 Fax. +420 261 009 784
Latin America	FACOM S.L.A. 9786 Premier Parkway Miramar, Florida 33025 USA Tel: +1 954 624 1110 Fax: +1 954 624 1152	Polska	Stanley Black & Decker Polska Sp. z o.o ul. Postępu 21D, 02-676 Warszawa Tel: +48 22 46 42 700 Fax: +48 22 46 42 701
France et internationale			
FACOM S.A.S 6/8 rue Gustave Eiffel - BP 99 91423 MORANGIS CEDEX - France Tel: 01 64 54 45 45 Fax: 01 69 09 60 93 www.facom.com			

